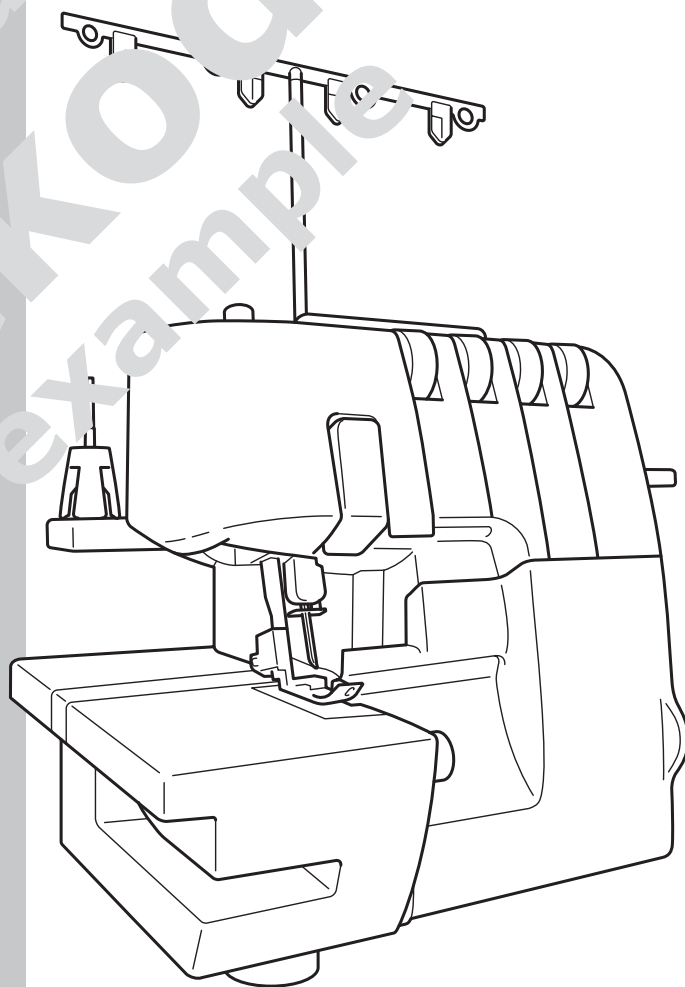


# M-3034D

## ÄÄRESTUSMASIN KASUTUSJUHEND

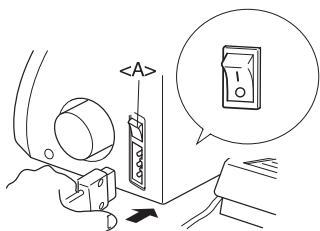
Eesti



## Äärestusmasina käivitamine

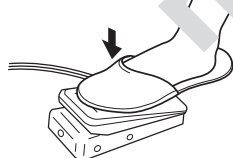
### Äärestusmasina sisselülitamine

1. Ühendage toitejuhtme väike kolmeharuline pistik äärestusmasina parema külje allas olevasse pistikupessa. Ühendage toitejuhtme pistik võrgupistikupessa.
2. Sisselülitamiseks vajutage toite- ja valgustuslülitit <A> asendisse I (väljalülitamiseks asendisse O).



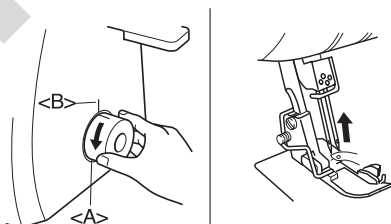
### Kasutamine

Kui vajutate pedaalile õrnalt, töötab äärestusmasin aeglaselt. Kui surve pedaalile suureneb, töötab ka äärestusmasina töökiirus. Pedaali vahastamisel jääb äärestusmasin seisma.



## Hooratta pöörlemis-suund

Hooratas <A> pöörleb vastupidises suunas (noolega näidatud suunas) võrreldes sama nagu tavalistel kodukasutajateks mõeldud õmblusmasinatel. Nõelad tõusevad üles asendisse, kui pöördate hoorattast nii, et horisontaalne tähis <B> on kohal, mis on äärestusmasinal oleva tähisega.

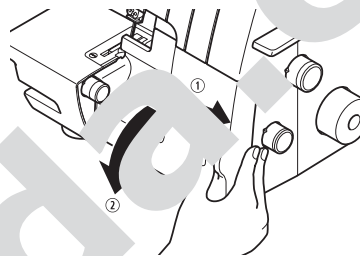


## Esikatte avamine ja sulgemine

Äärestusmasina niiditamiseks avage esikate. Avamiseks lükake esikate paremale ① ja tõmmake enda poole ②, sulgemiseks vasakule ja seadme poole.

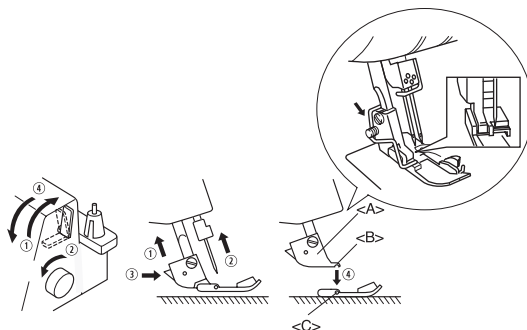
### ⚠ ETTEVAATUST

Ohutuse tagamiseks veenduge, et äärestusmasina töötamise ajal on esikate suletud. Enne esikatte avamist lülitage alati äärestusmasina toide välja.



## Presstalla pöörgaldamine ja eemaldamine

1. Lülitage äärestusmasin toite- ja valgustuslülitist välja (asendisse O) või eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
2. Tõmmake presstalla tõstehoob üles. ①
3. Pöörake hoorattast ② nii, et hoorattal olev tähis on kohal, mis on äärestusmasinal oleva tähisega. (vt 1. PEATÜKK „Hooratta pöörlemis-suund“.)
4. Presstalla vabastamiseks vajutage presstallahoidiku tagaküljel olevale nupule. ③ ④
5. Presstallahoidiku kõrgemale tõstmiseks lükake presstalla tõstehoob üles. Seejärel eemaldage presstald ning pange see kindlasse kohta.
6. Presstallahoidiku ülestõstmiseks lükake jällegi presstalla tõstehoob üles. Nüüd asetage presstald presstallahoidiku <A> alla nii, et presstallahoidiku põhjas olev soon <B> haakub presstalla ülaserivas oleva tihvtiga <C>. Presstalla kinnitamiseks laske presstalla tõstehoob alla ja vajutage presstallahoidiku tagaküljel olevale nupule.



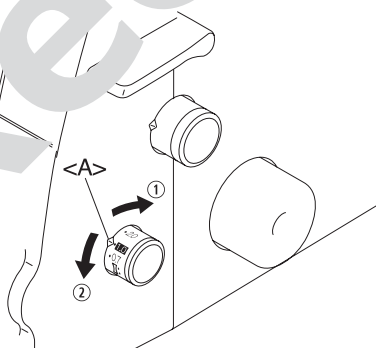
## Diferentsiaalnihuti

Riide sujuvaks liigutamiseks õblemise ajal on presstalla alla kinnitatud kaks komplekti nihuti hammastikke. Diferentsiaalnihuti võimaldab juhtida esi- ja tagahammastiku liikumist eraldi. Kui diferentsiaalnihuti on asendis 1, liiguvad nihuti hammastikud sama kiirusega (söötmissuhe 1). Kui seate diferentsiaalnihuti söötmissuhte väiksemaks kui 1, liigub esihammastik aeglasemalt kui tagahammastik ja õmmeldav riie venib. See takistab õhukese riide kortsustumist õblemise ajal. Kui seate diferentsiaalnihuti söötmissuhte suuremaks kui 1, liigub esihammastik kiiremini kui tagahammastik ja õmmeldav riie kroogitakse või lükatakse presstalla alla kokku. See aitab vältida lokkimist veniva riide õblemisel.

### Diferentsiaalnihuti seadmine

Söötmissuhe	Peahammastik (tagumine)	Diferentsiaalnihuti (eesmine)	Mõju	Rahendus
0,7–1,0			Riie tõmmatakse liiga kiiresti.	Võib tekkida õhukese riide kortsustumist.
1,0			Diferentsiaalnihuti toimib normaalselt.	Tavaline õmmeldamine.
1,0–2,0			Riie kroogitakse või lükatakse presstalla alla kokku.	Võib tekkida valtsimist ja lokkimist.

Diferentsiaalnihuti regulaatori asetus on 1,0. Diferentsiaalnihuti seadmiseks keerake äärestusmasina parema külje seadmisoleva regulaatori



- ① Väiksem kui 1,0
- ② Suurem kui 1,0
- <A>: Valikunäit

## Näide

Kui venivat riidet õmmeldakse ilma diferentsiaalnihuti kasutamata, hakkab riideserv lokkima.



Ühtlase riideserva saamiseks seadke diferentsiaalnihuti söötmissuhte asetuseks 1,0 asendisse 2,0 poole. (Söötmissuhe oleneb riide venivusest.)

Mida venivam on riide serv, seda suuremale asetusele 2,0 peab diferentsiaalnihuti söötmissuhte seadma. Sobiva söötmissuhte seadmiseks tehke proovilapil prooviõmmeldust.

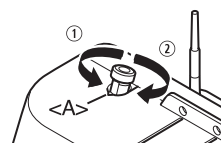
## ⚠ EELVAATUST

Enne õmmeldamist kontrollige venivuse riide (nt teksariide) õblemisel ärge kasutage diferentsiaalnihuti, sest see võib riidet kahjustada.

## Presstalla surve reguleerimine

Keerake äärestusmasina peal vasakul olevat presstalla surve reguleerikruvi. Presstalla survet seadke reguleerida vastavalt reguleerikruvil olevale väärtusele.

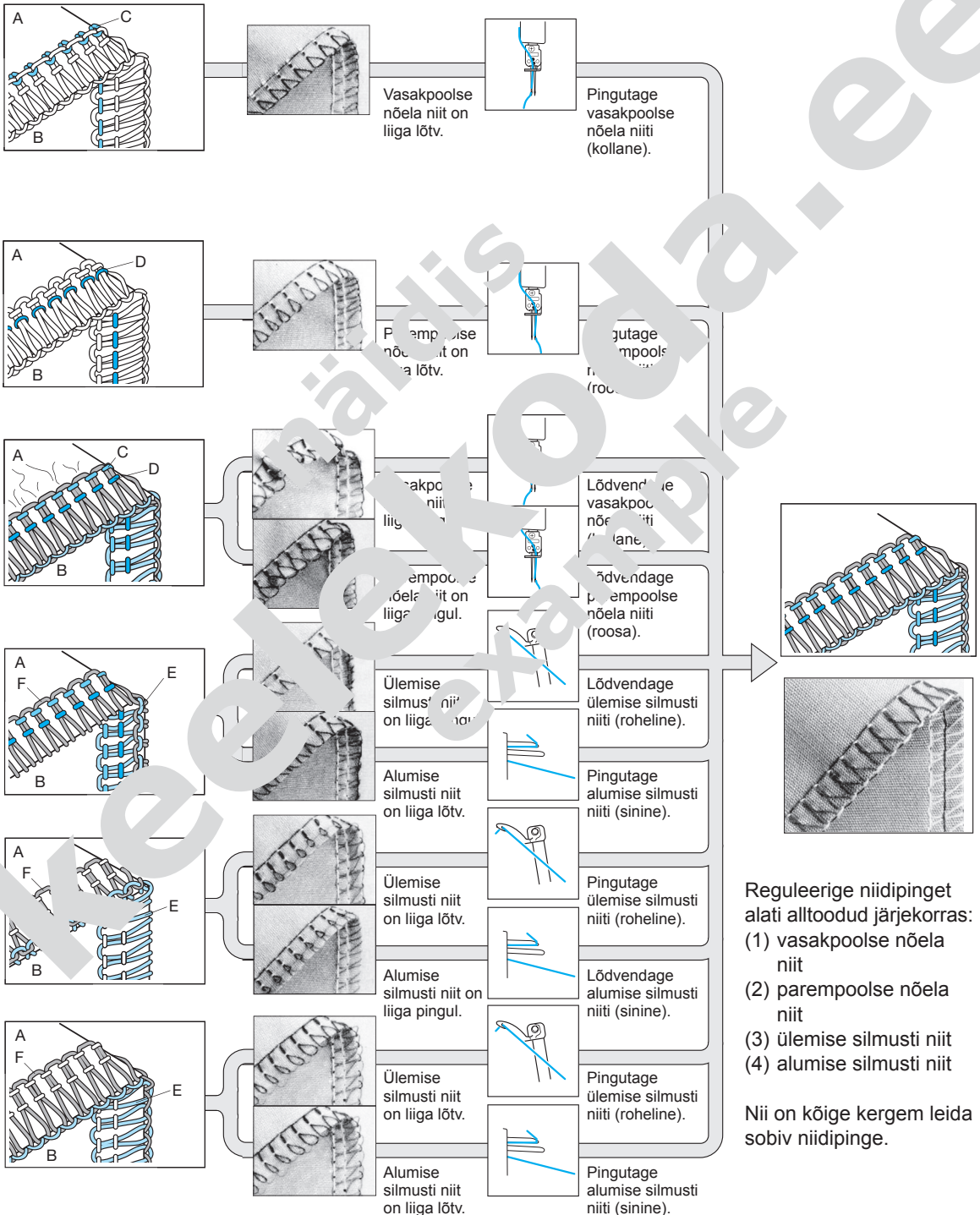
Väiksaetus on 2.



- ① Väiksem surve
- ② Suurem surve
- <A>: Valikunäit

# Niidipinge reguleerimise tabel, kahe nõelaga (nelja niidiga)

- A: riide pahem pool
- B: riide parem pool
- C: vasakpoolse nõela niit
- D: parempoolse nõela niit
- E: ülemise silmusti niit
- F: alumise silmusti niit



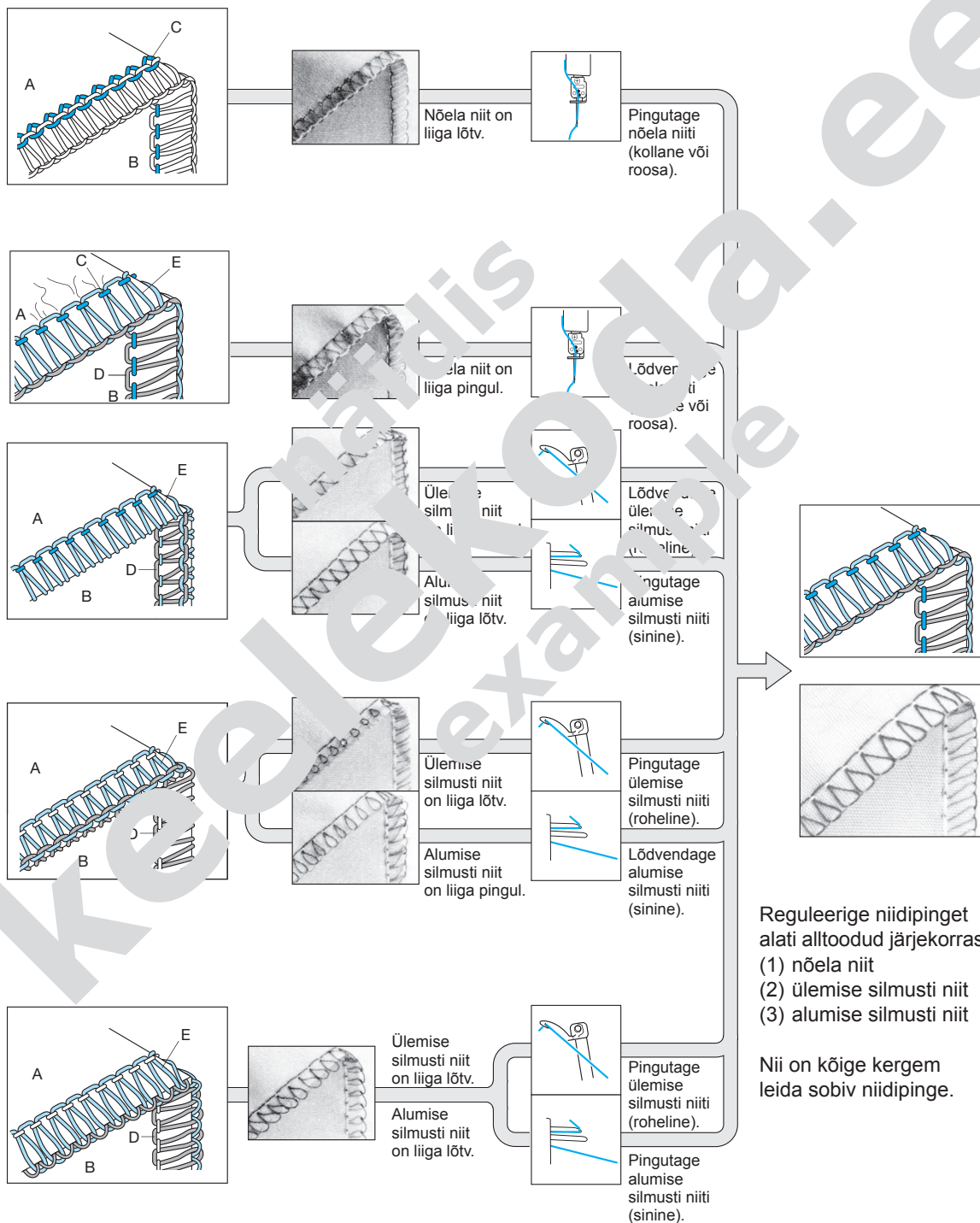
Reguleerige niidipinget alati alltoodud järjekorras:

- (1) vasakpoolse nõela niit
- (2) parempoolse nõela niit
- (3) ülemise silmusti niit
- (4) alumise silmusti niit

Nii on kõige kergem leida sobiv niidipinge.

## Niidipinge reguleerimise tabel, ühe nõelaga (kolme niidiga)

- A: riide pahem pool
- B: riide parem pool
- C: nõela niit
- D: ülemise silmusti niit
- E: alumise silmusti niit



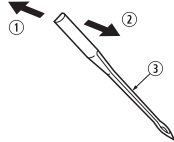
## Nõel

Selle äärestusmasinaga õmblemiseks kasutage tavalisi kodukasutuseks mõeldud õmblusmasina-nõelu.

Soovitavaks nõelatüübiks on SCHMETZ 130/705H (nr 80 või nr 90).

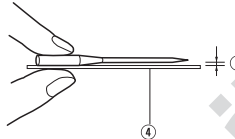
### Nõela kirjeldus

- ① Tagaosa (lame külg)    ② Esiosa    ③ Soon



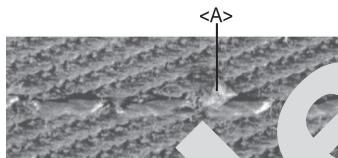
### Nõela sirguse kontrollimine

- ④ Tasapind  
⑤ Asetage nõel selle lameda küljega tasasele pinnale ja kontrollige, kas nõel on tasapinnane ja paralleelne.



### MÄRKUS

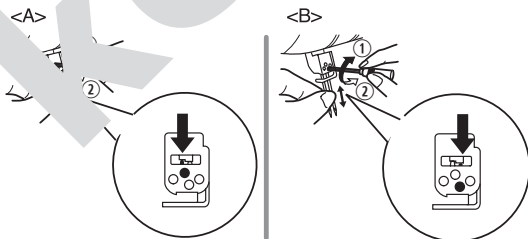
Nõuanne riide rebenemise <A> vältimiseks!



Riide rebenemist aitab ära hoida õmblusmasinate nõelte SCHMETZ 130/705H SU (nr 80-90) kasutamine.

## Nõela eemaldamine ja paigaldamine

- <A> Vasakpoolse nõela eemaldamine ja paigaldamine  
<B> Parempoolse nõela eemaldamine ja paigaldamine



- ① Pingutage    ② Lõdvendage

### Eemaldamine:

1. Seadke toite- ja valgustuslülitid väljalülitatud asendisse O.

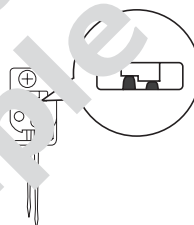
2. Pöörake hooratust nii, et hoorattal olev tähis on kohakuti äärestusmasinal oleva tähisega. (Vt 1. PEATÜKK „Hooratta pöörlemissound“.)  
3. Nõela kinnituskruvi lõdvendamiseks keerake seda kaasasoleva kuuskantkruvitsaga joonisel näidatud tähise ② suunas ning eemaldage nõel.

### Paigaldamine:

1. Seadke toite- ja valgustuslülitid väljalülitatud asendisse O.  
2. Pöörake hooratust nii, et hoorattal olev tähis on kohakuti äärestusmasinal oleva tähisega.  
3. Hoidke nõela lamedat külge tasasel pinnal ning lükake see oma kohale pingutades kui võimalik.  
4. Nõela kinnituskruvi pingutamiseks keerake seda kaasasoleva kuuskantkruvitsaga joonisel näidatud tähise ① suunas.

### MÄRKUS

Veenduge, et nõel on paigutatud nii sügavale kui võimalik. Nõel ei tohiks paigaldatud, kui parempoolne nõel on vasakpoolsest pisut madalamal.



### ⚠ ETTEVAATUST

Enne nõela eemaldamist või paigaldamist lülitage alati äärestusmasina toide välja.

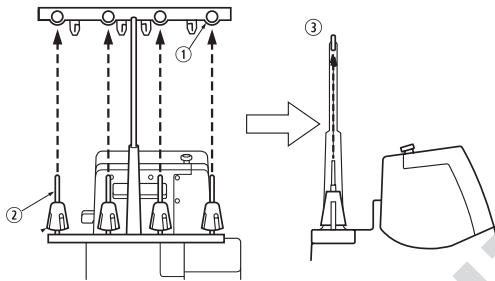
Ärge pillake nõela ega nõela kinnituskruvi äärestusmasinasse, sest see võib masinat vigastada.

## 2. PEATÜKK ETTEVALMISTUSED NIIDITAMISEKS

### Niidiraam

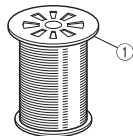
Tõstke niidiraami teleskoopvars ülaasendisse. Veenduge, et niidiraami iga niidijuhik on vastava niidirullihoidiku kohal, nagu alltoodud joonisel näidatud.

- 1 Niidijuhik niidiraamil
- 2 Niidirullihoidik
- 3 Õige asend



### Niidirullifiksaatori kasutamine

Kui kasutate õmblusniidirulle, katke niidirull alati niidirullifiksaatoriga, nagu joonisel näidatud. Veenduge, et niidiotsa kinnitussälg jääb rulli allaossa.



1 Niidirullifiksaator

### Niividõrgu kasutamine

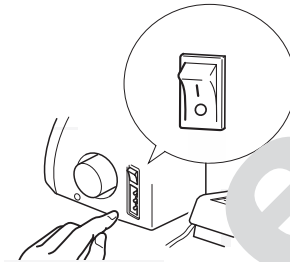
Kui kasutate õmblemisel niidit kõrgesti mahalibisevat sünteetilist niidit, soovivad katta niidirull kaasasoleva võrguga, et vältida niidi alla vajumist rullilt.

Seadke niidivõrk niidirulli suurusele sobivaks.

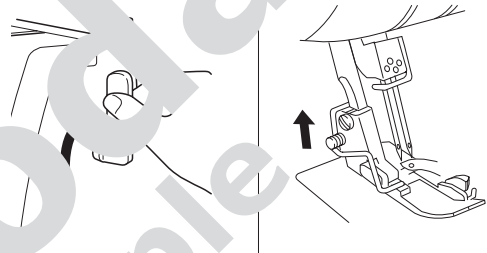


### Enne niiditamist

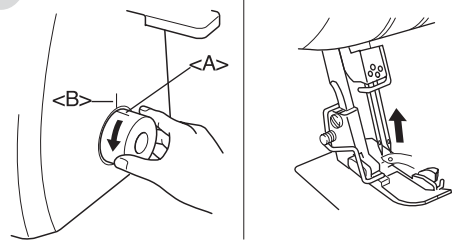
1. Ohutuse tagamiseks lülitage toite- ja valgustuslüliti väljalülitatud asendisse O.



2. Tõstke presstrappi üles alla tustehoova abil üles.



3. Pöörake hooastast nii, et hoorattal olev tähis <A> on sisseakna äärestusmasinal oleva tähisega <A> (vt 1. PEATÜKK „Hooratta pöörlemis-suund“).



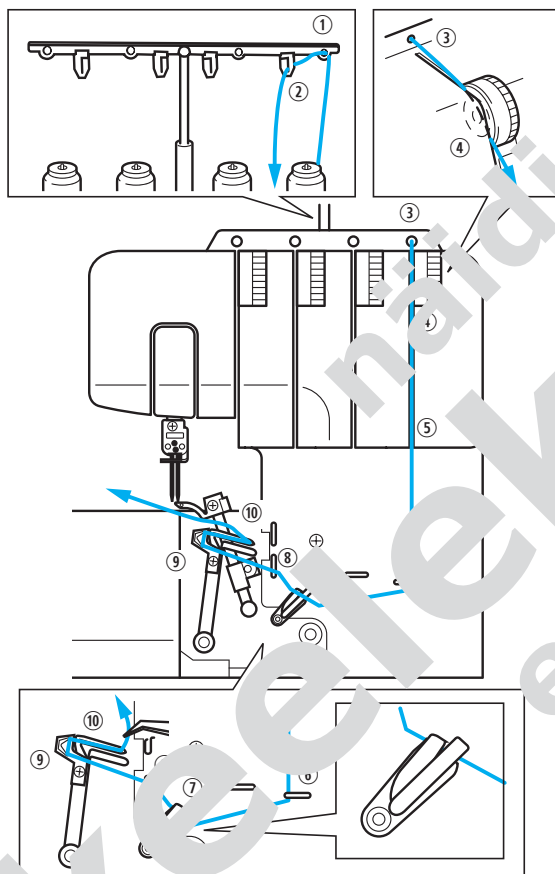
### 3. PEATÜKK NIIDITAMINE

Niiditage alltoodud järjekorras:

1. Alumine silmusti
2. Ülemine silmusti
3. Parempoolne nõel
4. Vasakpoolne nõel

#### Alumise silmusti niiditamine

Juhtige niit joonisel toodud järjestuses mööda sinist joont läbi iga niidituspunkti.



1. Lükake seda paremale lükates ning tõmmake samal ajal kätte ülaosa enda poole.
2. Tõmmake niit niidirullilt otse üles läbi niidiraami niidijuhiku ① ja niidiplaadi ②, suunaga tagant ettepoole.
3. Lükake niit läbi äärestusmasina peal oleva ava ③.
4. Viige niit sinise niidipinge reguleerketta soones oleva niidipingutusketta ④ vahelt läbi.

5. Juhtige niit süvendit pidi alla ja viige see numbrijärjestuses läbi joonisel sinise joone juurde märgitud niidituspunktide ⑤⑥⑦⑧.

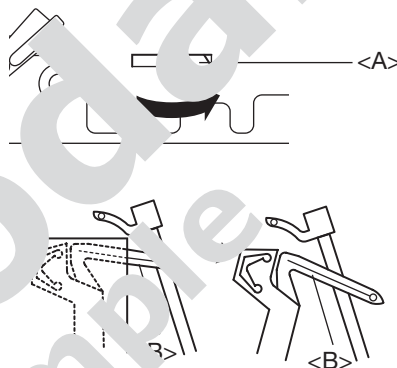
#### MÄRKUS

Veenduge, et niit jookseb läbi mõlema niiditõmmiku ⑦.

Jätkake osaga „Alumise silmusti hõlpus niiditamine”.

#### Alumise silmusti hõlpus niiditamine

1. Lükake alumise silmusti niiditushoova <A> vasak- / parempoolsesse asendisse. Alumine silmusti <B> liigub joonisel näidatud kohale.

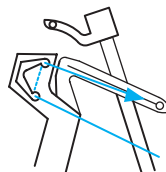


#### ALGTEVAATUST

Lükake niiditushoova ainult noolega näidatud suunas. Niiditushoova valesse suunda liigutamine võib põhjustada selle vigastumise.

Enne alumise silmusti niiditushoova liigutamist veenduge, et nõelad on ülaasendis.

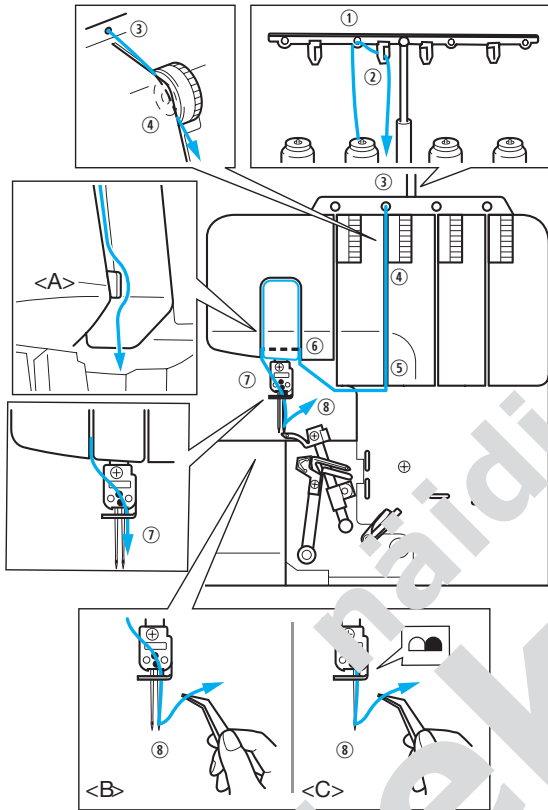
2. Juhtige niit läbi alumise silmusti joonisel näidatud viisil.





## Parempoolse nõela niiditamine

Juhtige niit allpool näidatud järjestuses mööda roosat joont läbi iga niidituspunkti.



1. Tõmmake niit niidirullilt otseselt läbi niidiraami niidijuhiku ① ja niidiplaadi ②, suunaga tagant ettepoole.
2. Lükake niit läbi äärestusmasina peal oleva ava ③.
3. Viige niit kollase niidipingereguleerketta soones oleva niidipingutusketta ④ vahelt läbi.
4. Juhtige niit süvendit pidi alla ja viige see numbrijärjestuses läbi joonisel roosa joone juurde märgitud niidituspunktide ⑤⑥⑦.

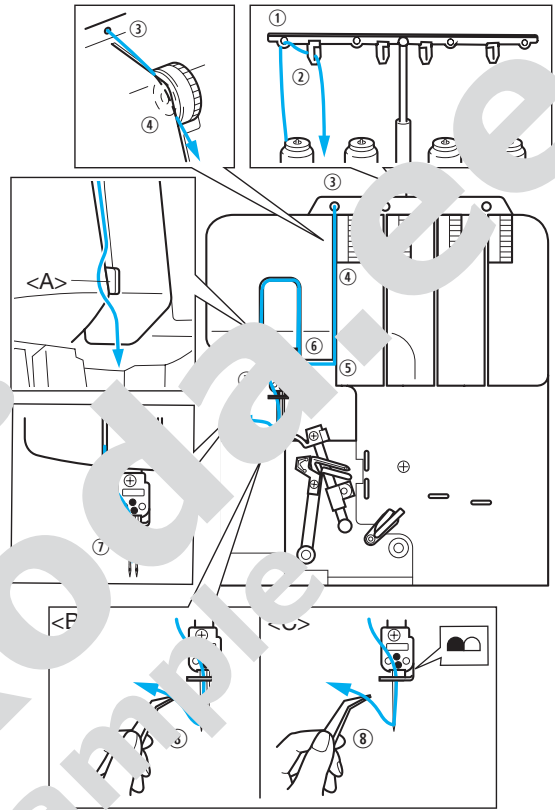
### MÄRKUS

Veenduge, et niit jookseb niiditõmmiku niidilahutist <A> mööda paremalt poolt.

5. Tooge niit läbi nõelahoidiku niidijuhiku alla ja seejärel pistke läbi parempoolse nõela silma ⑧ suunaga eest taha.  
(<B>: kaks nõela / <C>: üks nõel)

## Vasakpoolse nõela niiditamine

Juhtige niit joonisel toodud järjestuses mööda kollast joont läbi iga niidituspunkti.



1. Tõmmake niit niidirullilt otse üles läbi niidiraami niidijuhiku ① ja niidiplaadi ②, suunaga tagant ettepoole.
2. Lükake niit läbi äärestusmasina peal oleva ava ③.
3. Viige niit kollase niidipingereguleerketta soones oleva niidipingutusketta ④ vahelt läbi.
4. Juhtige niit süvendit pidi alla ja viige see numbrijärjestuses läbi joonisel kollase joone juurde märgitud niidituspunktide ⑤⑥⑦.

### MÄRKUS

Veenduge, et niit jookseb niiditõmmiku niidilahutist <A> mööda vasakult poolt.

5. Tooge niit läbi nõelahoidiku niidijuhiku alla ja seejärel pistke läbi vasakpoolse nõela silma ⑧ suunaga eest taha.  
(<B>: kaks nõela / <C>: üks nõel)

## Õmblusketi kinnitamine

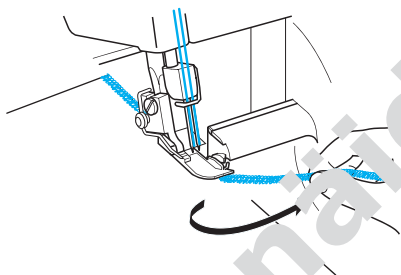
Õmblusketi kinnitamiseks on kaks võimalust:

### 1. võimalus

Kinnitage õmblusketi algus ja lõpp äärestusmasinaga.

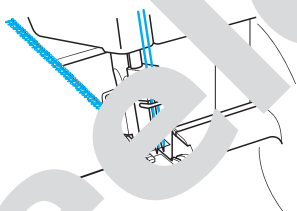
#### Õmbluse alguses

1. Pärast 5 cm pikkuse õmblusketi moodustamist kinnitage see paari õmbluspistega.
2. Peatage äärestusmasin ja tõstke presstald üles.
3. Asetage õmbluskett presstalla alla ja õmmelge õmbluskett seda enda poole tõmmates üle.
4. Pärast paari pistet õmblemist lõigake liigne õmbluskett noaga ära, nagu joonisel näidatud.

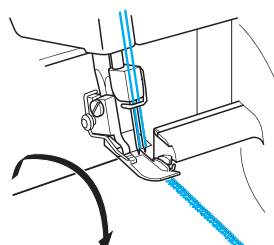


#### Õmbluse lõpus

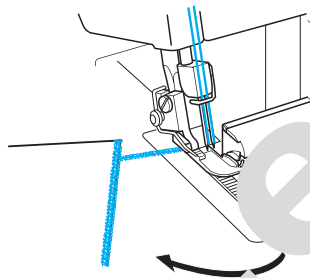
1. Õmbluse lõpus õmmelge enne äärestusmasini peatamist üks piste üle riideservi.



2. Tõstke presstald ja nõelad ülaasendisse ning lõigake liigne õmbluskett noaga ära teisel pool.



3. Laske nõelad ja presstald alla riide samas kohas, kus õmbluse lõpetasite.
4. Õmmelge õmblus üle, jälgides, et nuga juba valmisõmmeldud õmblust katki ei lõika.
5. Pärast paari pistet õmblemist õmmelge õmbluskett, juhtides riidet presstalla alt eemale, nagu joonisel näidatud.

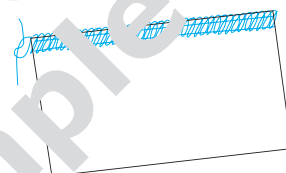


6. Lõigake niidid ülemisest otsist ära.

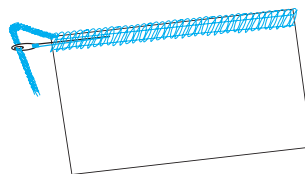
### 2. võimalus

Seda võimalust kasutades saate õmblusketi alguse ja lõpu kinnitada samamoodi.

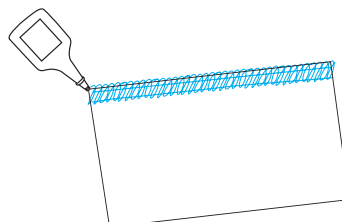
1. Niidid õmblusketi niiditsad omavahel kokku.



2. Peatage õmbluskett suure nõelasilmaga õmblusnõela abil õmbluse sisse.

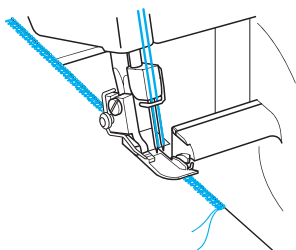


3. Kinnitage õmblusketi ots tilga riideliimiga ning lõigake liigsed niiditsad pärast liimi kuivamist ära.



## Niidi katkemine õmblemise ajal

Eemaldage riie ja niiditage äärestusmasin uuesti õiges järjekorras: alumine silmusti, ülemine silmusti, parempoolne nõel ja seejärel vasakpoolne nõel. (Niiditamishüvisid vt 3. PEATÜKK „Niiditamine“.) Asetage riie presstalla alla tagasi ja õmmelge eelmine õmblus 3–5 cm pikkuselt üle.



### **⚠ ETTEVAATUST**

Ärge kunagi jätke nõõpnõelu õmblemise ajal riide sisse, sest need võivad vigastada nõõla ja nuga.

## Õhukese riide õmblemine

1. Reguleerige presstalla survet nii, et riie ei tekiks kortse ning kaarjate kohtade õmblemine õnnestuks. (Vt 1. PEATÜKK „Presstalla surve reguleerimine“.)
2. Lõdvendage niidi pinget, kui niidite meeles, et liiga lõtv niit võib lõõguda ja niidustada vahelejäanud pistiku.

## Kitsas äärestus ja rullpalistus

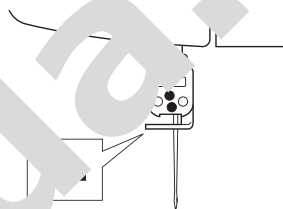
Kitsast äärestust ja rullpalistust kasutatakse iluõmblustena õhukese ja keskmise paksusega riide puhul. Neid õmblusi kasutatakse sageli riideservade palistamiseks. Piste õmblemiseks eemaldage vasakpoolne nõel ja kasutage kolmeniidilist äärestust.

### Juhised kitsa äärestuse ja rullpalistuse õmblemiseks

#### **⚠ ETTEVAATUST**

Enne nõela eemaldamist või paigaldamist katke toite- ja valgustusüliti väljalülitatud seadme O.

1. Eemaldage vasakpoolne nõel.



#### **2. PAKUS**

Soovi korral niidi ja nõela vahetamiseks vt 4. PEATÜKK „Nõela-, niidi- ja riie vahetamine“.

2. Kitsa äärestuse ja rullpalistuse puhul niiditage äärestusmasina kolmeniidilise äärestuse õmblemiseks ning kasutage parempoolset nõela.
3. Eemaldage palistusvarras <A>.
  - 1 Tõstke presstalla tõstehoob üles.
  - 2 Viige kõik niidid äärestusmasina tagakülje poole.
  - 3 Kontrollige, et niit ei liigu enam ümber palistusvarda.
  - 4 Avage esikate.
  - 5 Pöörake hooratast, kuni ülemine silmusti on allasendis.
  - 6 Tõmmake palistusvarras paremale ja eemaldage see.

